

就職 & 転職 ガイド

Guide to Successful
Career Change

P.07



就活のベストシーズンは？

面接官に読んでもらえるレジュメとは？

Web面接でやってはいけないことって何？



理想を叶える自由設計。

家を建てる。そこには、ご家族ごとにたくさんの思いがあります。

その一つ一つの思いに耳を傾け、

もっとも最適な住まいを設計し、提案する。

住友林業がお手伝いするのは、

一邸一邸、ご家族の夢をかたちにすることです。



「帰国後の住まい」WEBサイトでは住まいづくりに役立つ情報を公開しています。



家づくりを学ぶ

BF CONSTRUCTION SITE
住まいの構造見学ツアー



実例やデザインを見る

MODEL HOUSE THEATER
建築士による展示場紹介



そのほかの
コンテンツも
盛りだくさん

帰国後の住まいから
アクセスできます

こちらからアクセス >>>



Forest Selection BF
間取りシミュレーション1000



豊富なプランの
中から間取りの
ポイントがわか
る例をご紹介します。

海外からの家づくり成功物語 (case.1~3)



実際に建てられ
た方の例をもと
に構成した家づ
くり物語。

この他にも「帰国後の住まい」WEBサイトでは様々なコンテンツをご紹介します。ぜひご覧ください。

お問い合わせやカタログの
ご請求はこちらにアクセス!

帰国後の住まい

検索

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

※時差などの関係によりご返信、ご返答が遅れる場合がございます。あらかじめご了承ください。お客様から頂いた個人情報は、注文住宅の建築請負等や当社事業のご案内等に利用させていただきます。詳細は当社ホームページ (<http://sfc.jp/ie/>) をご参照ください。



お問い合わせはコチラ



海外から安心して住まいづくりができる理由

海外からどうやって進めるの？

子供の進学に合わせたスケジュールで考えたい

日本の住宅ローンは組めるの？

住友林業の「帰国後の住まい」は、きめ細やかな対応で皆様の家づくりをサポートいたします。

安心の理由1

疑問やお悩みに
専門スタッフがご対応

海外からの家づくりに精通
した専門スタッフが
お答えいたします。

安心の理由2

お客様だけの
専任チームを編成

自社建築士、インテリアコー
ディネーターを含めたスペ
シャリスト集団です。

安心の理由3

地盤の状況など
敷地の不安も解決

測量や法的規制の調査だけ
でなく、地盤改良のご提案
も行います。

安心の理由4

希望を叶えるための
綿密な打ち合わせ

お客様の一時帰国のタイミン
グも有効利用して詳細打ち
合わせを行います。

安心の理由5

建築中も
写真で状況をご確認

海外からでも工事の進捗
状況を把握できます。

新築以外にも、「建売住宅」「リフォーム」「お住まいの売却」など、どんなことでもご相談ください。

住友林業「帰国後の住まい」は**世界76ヶ国、3,000件以上***のお問い合わせ実績！

※2021年4月時点

7 FEATURE STORY

就職&転職ガイド



18 世界遺産を歩く

齋藤春菜

カールズバッド
洞窟群国立公園

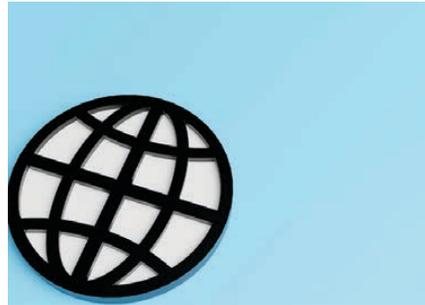


©NPS Photo/Peter Jones

20 エッセイ「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子
アンソニー・ボーデン

22 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
留学が転機になった!

24 知った法律 ビルズベリー法律事務所
ディスカバリを利用した発信者情報開示手続き



NEXT ISSUE Vol.649 (December 2021) 予告

FEATURE STORY

これからは代替食品 (仮)



STS Innovation, Inc.
22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505

BACK ISSUES

バックナンバーはウェブサイト

www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。



2021年8月号
ヘルシーボディの新常識

2021年6月号
こどもの言葉の力を磨く!
読書のススメ

2021年4月号
この夏行きたい
国立公園6選

2021年2月号
個人所得税申告書の
作成ガイド2020

U.S. FRONTLINE

Publisher: Takao Ui

Account Executives: Saori Yoshida, Haruna Saito, Saori Shibata

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ!

広告に関して: sales@usfl.com その他: info@usfl.com

October 2021 No. 648 ISSN 1528-302X Published bimonthly by STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. U.S. subscription rate: \$30.00 per year.

POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

Copyright 2021 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher.

The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複製、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

J-goods

Production: J-goods Planning Designer: Rika Ohashi

438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501 E-mail: info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.

We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.



NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

ハロウィン★餃子入りパンプキンスープ

・POINT・
工作気分を楽しみながら作るう!



【材料(2人分)】

- | | | | |
|------------|------|----------------|--------|
| 旨美餃子 | 6個 | 固形チキンコンソメ..... | 1個 |
| カボチャ | 1/4個 | 塩こしょう..... | 少々 |
| タマネギ | 1/2個 | 牛乳..... | 1/2カップ |
| バター | 適量 | のり..... | 少量 |
| 水 | 1カップ | スライスチーズ..... | 1枚 |



- カボチャの皮をむき、一口大にカットする。
- ①を電子レンジで5分ほど加熱して柔らかくする。
- みじん切りにしたタマネギをレンジで3分加熱する。
- フライパンにバターを入れ、カボチャをつぶしながら炒める。
- ④にタマネギと水を加えて煮込み、とろみがついたら牛乳を加え、コンソメと塩こしょうで味を整える。
- 旨美餃子を電子レンジで3分加熱する。
- ジャックオランタンの目と口の形にカットしたのりを顔に見立てて餃子に貼り付ける。チーズをコウモリ、月、星の形にカットしておく。
- ⑤のパンプキンスープを器に移し、餃子とチーズを浮かべたら完成。

デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



DayLee Foods, Inc.

Nipponham Group

www.dayleepride.com

www.crazycuizine.com

800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670

就職&転職 ガイド

Guide to Successful
Career Change

就職・転職活動をするにも何から始めればいいのか、どのように進めればいいのか、初めてであれば特に不安なことも多いはず。本特集では就職・転職活動を円滑に進められるよう、進め方のポイントや書類作成のコツ、面接の対策といった役立つ情報を届ける。

It's time for a
NEW JOB

転職大国アメリカの労働市場

US Labor Market

アメリカでは転職がごく一般的。United States Department of Laborの調査によると、18～54歳の間に就く仕事の平均数は12.4という結果がある。また、労働政策研究・研修機構が発行した「データブック国際労働比較2018」によると、日本の平均勤続年数が11.9年であるのに対してアメリカは4.2年。ほかの国と比べても、

アメリカは群を抜いて転職のスピードが速い。短期間で転職を繰り返す理由として、以下のような労働市場が考えられる。

ライフワークバランス

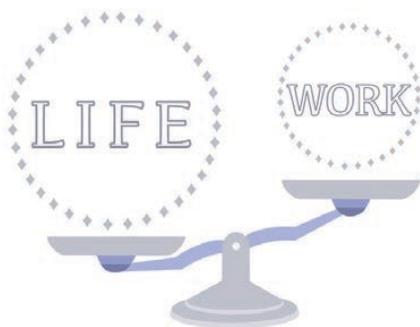
終身雇用や年功序列が色濃い日本に対し、アメリカでは仕事は自身の人生を豊かにする手段の一つと考えられている。そのため我慢して働くという考え方はあまりなく、自分が理想とするワークスタイルや待遇を求めて転職することはごく普通の流れ。

成果主義

アメリカでは、特定の職務に対して即戦力となるスペシャリストを求めて採用する「ジョブ型雇用」が一般的。どれだけ会社に利益をもたらすことができるかがキー



ポイントとなり、パフォーマンスが伴わない人材は解雇して人を入れ替えるケースも多い。また、給与や待遇は職務内容によって定められた能力給制が一般的であり、特定のポジションで採用されている限り昇格・昇給という概念はない。つまり、転職は給料アップやキャリアアップのための手段なのだ。



就職・転職のベストシーズン Best Time to Look For a Job

ジョブ型雇用を取るアメリカでは欠員に応じて採用を行うので、**通年採用が基本**。ただし、シーズンごとに傾向があるのも事実だ。

11・12月

●年末商戦による求人増加

小売業界の年間売上のうち30～40%を占めるといわれる年末商戦。この時期の需要に合わせて小売業や物流業では人員補充が行われる。近年のオンラインショッピングの台頭にとともに、Eコマース関連のカスタマーサービス職やIT職も対象となる。

●その他の業界では雇用縮小

ホリデーシーズンのため採用活動を含めたビジネス全体がスローになり、BtoC以外の業界やフルタイムのポジションは雇用が縮小。年明けまで待つ余裕があるなら、ベストシーズンに向けての準備期間とするのも良いだろう。

ベストシーズン
到来!

1・2月

新たな会計年度に入り採用の準備が整う企業が多いため、就職・転職のベストシ



ズンといわれている。1月には求人への投稿がグッと増え、2月から面接の案内が届くなど採用活動が本格化。求職者の競争率も同様に高くなるのがこの時期の特徴だ。

3～5月

●卒業シーズンに合わせた雇用

5・6月の卒業シーズンに合わせて、優秀な人材を採用したい企業が積極的に人材確保を行う。また、翌年のH-1Bビザ抽選時期を見込んだ場合にもちょうど良いタイミング。

●日本の新年度に合わせた雇用

日本本社と繋がりが強い日系企業は、4月に行われる異動・人事編成に合わせて採用を行う場合も多い。

※最近ではコロナ禍により、シーズンごとの傾向にイレギュラーな点も多く見られます。

閑散期

6～8月

長期のバケーションを取る人が多く、採用担当者がオフィスを留守にするケースもあるため採用活動がスローダウンする。

9・10月

●再始動のシーズン

1・2月の次に雇用が拡大する季節。バケーションシーズンが終了し、ビジネスが再び軌道に乗り始める。人々のモチベーションも高く、仕事の生産性も高いため採用活動に本腰が入る。



●緊急性の高い求人増加

来たる年末・ホリデーシーズンに備えて、また第4四半期に入り予算が不足する前にリソースを確保したいという姿勢から、緊急性が高い求人が増加する傾向にある。

就活スタート時にまずやって欲しい3つのこと

Three Things to Do Before Looking for a Job



1. 人材紹介会社の利用

変動が激しいアメリカの人材市場。突発的な求人や緊急募集の求人、機密性の高い求人などは、公に出ることなく紹介経由で選考・採用が完結することも多い。そこで利用して欲しいのが、人材紹介会社だ。アメリカには無数の人材紹介会社があり、日本語バイリンガルに特化した会社やITエリアを専門とする会社など、それぞれ強みが異なる。自身のニーズに合わせて利用する会社を選ぼう。



2. ネットワーキング

ネットワーキングを通して直接リクレーターや企業のHR担当者と繋がることも有効だ。メジャーなツールにビジネス特化型SNS「LinkedIn」がある。同サービスを利用して、企業は有能な人材に能動的なアプローチができ、また求職者は常に求人アンテナを張ることができる。アメリカでの就職活動では欠かせないツールとなっているので、魅力的な企業との出会いを逃さないよう最大限に使いこなそう。



3. Web環境の整備

「優秀な人材を州外や海外からでも採用したい」という企業は多く、また「より良い機会を求め、引越しも厭わない」と考える求職者も少なくない。国土の広いアメリカでは選考プロセスがすべてオンラインで完結することも一般的だ。そこで、Web環境を整えておくことも大切なポイント。来たる就活に備えてSkype、Zoomといった代表的なツールを事前にインストールし、使用方法に慣れておくことと良い。



PACIFIC GUARDIAN LIFE

明治安田生命子会社

米国在住中しか加入できません！

日本帰国後も続けられます！

この保険契約の積立金は、
教育資金、退職後資金としてご活用いただけます。

3大特長*

保険料の払い込みは
8年間のみ。

死亡保険金は
121歳まで
保障します。

キャッシュバリュー
(積立金)
をご活用になれます。

オハイオ・ミシガンでも販売開始！

* Accumulator 8 (2019) (Form#AC1908)
Not available in all states

商品についてのお問い合わせはこちら！
日本語でご案内します。

1-888-616-3780

sales-ja@pacificguardian.com

私たちと一緒に働きませんか？

—こんな方におすすめです—

- 日本語で仕事がしたい！
- お客様の人生設計に寄り添った仕事をしたい！
- 子育てやその他のことと両立したい！

**未経験の方でも問題ありません。
当社スタッフが丁寧に指導します！**

詳細については下記連絡先にご連絡ください。

求人に関するお問い合わせも、お気軽に日本語でお問い合わせください。

1-424-319-0311 sales-ja@pacificguardian.com

Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited.
Regional Office: 879 W.190th St. Suite 1020, Gardena CA 90248
We are an Equal Opportunity Employer.

当社HPはこちらからご覧ください。

www.pacificguardian.com/jp



AD 01-2021-07



LinkedIn の入門ガイドとススメ



LinkedIn (リンクトイン) は、ビジネスの場で繋がりを創り出すことを目的とした世界最大級のビジネス特化型 SNS。アメリカをはじめ世界各国で普及し、2021 年現在、登録者数は 7 億 7 千万人を超す。日本ではまだ知名度が低いですが、アメリカの就活市場では LinkedIn はもはや必須アイテム!

LinkedIn でできること

- ・企業、業界、市場の情報収集
- ・関連コミュニティへの参加
- ・自身のスキルや経験の発信
- ・ビジネスチャンス開拓のための人脈づくり
- ・採用活動における人材やパートナー発掘

LinkedIn に登録しよう!

一にも二にも、とにかくまずは登録。有料プランも存在するが、標準的な使用であれば無料版で十分。

1. プロフィールを作成する

情報は多いに越したことはない。人材を探している企業は複数のキーワードを組み合わせさせて検索をかける。たとえば、ロサンゼルスエリアで日本語バイリンガルの経理マネージャー候補を探している時は「Japanese、Accounting Manager、Los Angeles」など。経験年数や業界、特定のスキルなどでも絞り込むので、詳細に書くほど本当に繋がりたい人があなたを見つけ出してくれる確率は上がる。

- ・基本情報：氏名・居住エリア
- ・学歴：出身校・卒業年・専攻
- ・職歴：勤務先・勤務期間・タイトル・仕事内容
- ・スキル、資格など

2. ネットワークを広げる

プロフィール作成が完了したら、気になる人と繋がってネットワークを広げよう。検索欄で

ワード検索をして、「Connect」ボタンで他ユーザーに申請し、相手が承認すると繋がることができる。無料版で直接メッセージを送ることができるのは 1st コンタクトのみ。知人やリクレーターなどと積極的にネットワークを構築しよう。以下のような自分が属するグループに入ることで、ネットワークを広げることも可能。

- ・出身校のグループ
- ・日本語バイリンガルグループ
- ・CPA (公認会計士) を目指す人たちのグループ

3. 情報収集する

気になる会社や有名企業の CEO などをフォローすることで、彼らが発信する情報を自身のフィードで見ることができる。また学習プログラムも充実しており、多岐にわたるテーマの無料オンラインコースも受講可能。さまざまな機能を有効活用しよう。

レジュメ作成のポイント

How to Write a Resume

コロナの影響により多くの人々が職を失い、就活市場は競争率の高い状態がしばらく続くと予測されている。採用担当者に「会いたい」と思ってもらえるかどうかはレジュメにかかっている。どんなに素晴らしいスキルを持っていても、レジュメを疎かにしたために書類選考を突破できないということも十分に起こりうるのだ。

レジュメの印象は6秒で決まる!

大量の応募の中から日々書類選考を行う面接官には、レジュメを一つずつじっくり読む時間はない。面接官のレジュメ上の目の動きを追った研究によると、左から右へスキャンするように目を走らせ、ジョブタイトルを中心に必要な情報のみを拾う傾向にあることが分かった。これを「6秒ルール」という。内容も大切だが、「読みやすくキーワードが目に入るレジュメ」がポイントだ。

以下の点に注意して、レジュメを作成しよう。

長さ・ページ数

簡潔であればあるほど好ましいとされており、1枚にまとめるのが一般的。関連の分野で10年以上の経験がある場合やIT Project Manager職のようにプロジェクトの細かな内容が合否に影響する場合な

どは、2枚もしくはそれ以上でも問題ない。

ポイント

- ◆That、The、A、An、Or、Likeなどの使用は控える
- ◆応募ポジションに関連のない職歴・学歴・スキルは省略する
- ◆すべての担当業務を記載せず、代表的なものを取捨選択する

余白の使い方



上記2つのレジュメを見て欲しい。左

の方が情報を拾いやすい印象を受けないだろうか。内容はまったく同じだが、余白の使い方が異なるのだ。余白こそがレジュメ全体の印象を決定づける要素。余白が多すぎると情報量が少ない=経験が少ないという印象になり、反対に少なすぎると読みづらくなるので、さじ加減が重要だ。

一貫性・統一性

表記の仕方にばらつきがあるレジュメはあまり好ましくない。

ポイント

- ◆年月日
08/2020、Aug-2020、20/08 など表記が不揃いになっていないか
- ◆時制
現在系と過去形、現在進行形が混在していないか

本気で合格目指すなら **TAC!**
米国公認会計士 U.S.CPA 講座

一発合格が狙える
TAC × Beckerカリキュラム

指導力

出題分野に応じた層の厚い講師陣、合格に“必要な”講義の質・量

教材

毎年改定の特AC教材+常に最新問題が解けるBeckerオンライン演習ソフト

カリキュラム

一発合格を含む、少ない受験回数で合格を狙う効果的なカリキュラム

キャンペーン実施中

新教材(Ver.4)コースがリリース!

- 説明会、体験講義はオンラインでいつでも視聴可能!

チャンネルはこちら www.tac-school.co.jp/kouza_uscpa/tacchannel.html

資格の学校 tac-uscpa@shaw.ca
TAC **1-866-621-8220**
 North America TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
 TACは東京証券取引所第一部上場企業です(証券コード4319)

お引越し作業コーディネーター募集!
 (フルタイム、パートタイム、短期間バイト)

米国ヤマト運輸では、英語・日本語を話すことができるお引越し作業コーディネーター/各種オペレーター業務担当を募集しております。以下の条件に見合い、ご興味のある方は是非レジュメをお送りください(弊社でトレーニングを致します)。

- 合法的にアメリカ合衆国で就労が可能の方。
- 日本語、英語の両か国語を話せる方。
- 40LBSのお荷物を持ち運びできる方。

勤務地: シカゴ(イリノイ州)、コロンバス(オハイオ州)
 ルイビル(ケンタッキー州)、ナッシュビル(テネシー州)
 レジュメ送付先: sakao@yamatoamerica.com

YAMATO TRANSPORT U.S.A., INC.

日本語でどうぞ DVD通販 無料カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
 21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
 E-mail: support@hqvideo.net

TV番組

アニメ

韓国ドラマ

時代劇

**営業
しています!**

**あなたにぴったりの
 住まい・ビジネス・投資物件を
 サポートします。**

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!
 新生活の必需品
 スターターキット
 無料進呈中!

山田 由美

住宅売買・賃貸住宅・アパート
 オフィス移転・商業物件・投資物件

iRealty **972-834-0725**
www.yuhadreamhomes.com
 Email: yumi.realestate@gmail.com

掲載広告募集

詳しくはこちら sales@usfl.com

未来に向かって限りなく拓け行くニュージャージーに
 好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の

**国際不動産
 REALTY INTERNATIONAL**

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: **201-585-8088** Fax: **201-585-1965**
 e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com
www.RealtyinNJ.com

住居売買物件	商業用賃貸物件	住居賃貸物件
<p>Tenafly 3Br 2.5Bth 2Car Garage Near School \$785,000</p> <p>Demarest Beautiful Home on Cul-De-Sac 4Br 2.5Bth \$959,000</p> <p>Edgewater City Place 2Br 2Bth \$525,000</p> <p>Fort Lee 2-Family 5Br 3Bth 2Car Garage \$1,090,000</p>	<p>Fort Lee メインストリート沿い リテール&オフィス用 Total 8,000sqft First floor (Retail) \$26.50/sqft Second floor (Office) \$24.50/sqft</p> <p>Office Suites Walk to George Washington Bridge 120-180 sf \$650-900/Month</p> <p>Ridgewood Downtown Office Suite 150-200 sf Office Suites \$600-850/Month</p>	<p>Fort Lee Westgate Townhouse 2Br 2Bth \$2,300 Buckingham HI-Rise 2Br 2Bth \$2,800</p> <p>Cliffside Park (Condo) High-Floor 1Br 1Bth 1Parking \$2,000 Large Unit 2Br 2Bth 1Parking \$2,200</p> <p>Fort Lee 2-Family, 2Floor 3Br 2Bth 1Parking \$2,500</p> <p>Tenafly 2-Family, 2Br 1Bth \$2,400</p>

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

◆文字

サイズやスペース、斜体のルールにはばらつきはないか

◆表現の統一性

完結した文(ex: I was responsible)とそうでない文(ex: In charge of)、動詞で始まる文(Manage a team)と名詞で始まる文(Management of a team) が混在していないか

プロフェッショナルリティ

以下の表現は自由であり、個性を出したい人もいますので必ずしも従う必要はないが、プロフェッショナルリティを感じられるレジュメ作りの参考にして欲しい。

ポイント

◆フォント

あまりポップすぎると読みづらくなる。Times New Roman、Cambria、Arialなどが定番

◆Eメールアドレス

partyboy@sts.com などは不信感を与えかねない。hanakosmith@sts.com など簡潔で当たり障りのないものが無難

◆趣味・嗜好

趣味のスポーツや楽器、ブログのURLなどを書く場合、企業文化に合うかどうか要判断

Web 面接の対策と注意点

Tips for Video Interviews

対面での面接を希望する日系企業は少なくないが、州をまたいだ転職が頻繁に行われるアメリカではすべての選考プロセスが Web のみで完了することも一般的だ。コロナ禍により Web 面接がニューノーマルにもなりつつあるので、オンライン上でのインタビューに備えておくことをおすすめする。



Web 面接のメジャーなツール

Skype, Zoom, Google Meet, Whereby, GoToMeeting, Webex, FaceTime
企業独自のツールを使用する場合も!

事前点検のポイント

- ◆使用するツールは最新のバージョンになっているか
- ◆カメラはオンになっているか、適度な距離感を保ち視線と同じ位置にあるか
- ◆音声はオンになっているか。外付けのマイクを使うのがおすすめ

ネット環境の確認

100%の状態面で面談に挑めるよう、安定したネット環境を整えよう。十分なネット速度はあるか、インターネットの速度測定ができるWebサイトで確認してみると良い。自宅の中でも特にネットが届きやすいベストなロケーションを見つけておこう。

入念な準備と練習

不要なトラブルを避け、面接に集中できるように準備をしよう。友人や家族に頼んで練習するのも良い。カメラ・音声の確認機能が付いたツールもある。もしトラブルが起きて慌てず落ち着いて対応し、面談を再開すれば問題はない。事前に緊急用の連絡先を聞いておくことも有効だ。

視覚情報を意識する

「人は見た目が9割」といわれる。これはアメリカの心理学者アルバート・メラビアンが提唱した法則を根拠としており、人の行動が他人に及ぼす影響の7%は話の内容などの言語情報、38%は口調や話の早さなどの聴覚情報、55%は見た目などの視覚情報であるというものだ。



Web上での画面越しのやりとりは対面に比べて細かい表情やリアクションが伝わりにくく、機械的な印象を与えがち。より思いを相手に伝えるため、うなずく、微笑む、ボディランゲージなど、感情を伝えるアクションを通常より多く取り入れよう。

Web上での画面越しのやりとりは対面に比べて細かい表情やリアクションが伝わりにくく、機械的な印象を与えがち。より思いを相手に伝えるため、うなずく、微笑む、ボディランゲージなど、感情を伝えるアクションを通常より多く取り入れよう。

やってはいけないこと

リモートだからと気を抜く人がいるが、画面越しでも自身が思っている以上に多くのことが面接官に伝わっている。自分が取るアクション、発信する情報すべてが判断材料の一つになることを念頭に置き、余念なく準備して挑もう。

これはNG!

- ◆背景に映り込む余計なものをそのままにしている
- ◆髪型や身だしなみ、カメラに映らない下半身をいい加減にしている
- ◆使用アカウントのプロフィール写真が砕けすぎている
- ◆面談中に携帯電話や関係のないWebサイトを見る
- ◆携帯電話や周辺機器をマナーモードにし忘れていない
- ◆面談が終了した直後に気を抜いて表情を切り替えている

携帯電話はユニバーサルモバイル

～あなたのアメリカ滞在を応援します～

ミニマムプラン

\$15
Per Month

Data 2GB | Talk 25¢/min | SMS Unlimited

ライトプラン

\$30
Per Month

Data 2GB | Talk Unlimited | SMS Unlimited

ビジネスプラン

\$45
Per Month

Data 6GB | Talk Unlimited | SMS Unlimited

プレミアプラン

\$60
Per Month

Data Unlimited | Talk Unlimited | SMS Unlimited

SIM料金プラン

- 現在の電話番号はそのまま! (ナンバーポータビリティ)
- 契約期間制限・クレジットチェックなし
- 日本の電話番号へかけ放題のジャパンコールをはじめ、便利なオプションプランあり ※ミニマムプランは通話料金がかかります



日本国内用 ポケットWiFiレンタルサービス

1～7日間 **\$40** | 8～14日間 **\$60** | 15～30日間 **\$80**



日本の空港に到着してすぐにネットが繋がる!
通信費込みの格安レンタル料金
LTE高速データ使用

※31日以降は日数に応じて1日\$4が加算されます



UNIVERSAL MOBILE®

universalmobile.us/frontline

TEL: 888-504-9056 / Email: customer@universalmobile.us

当携帯電話サービスの内容は、将来予告なく変更、追加、削除することがあります。また当社ではサービスの一部または全てを、一時的あるいは永続的に変更・中断・停止・廃止をすることができるとし、本サービスの使用または使用不能から生じる不随的な損害(記録内容の変化、消失、事業利益の損失、事業の中断など)に関して、一切の責任を負いません。



高機能マスク 「モースプロテクション」

3層構造
Made in JAPAN

高性能でしかも非常に軽く、息苦しさもありません。

- 0.1ミクロン(マイクロメートル)のウイルスを**99%以上カット**
- ウイルスのほか花粉や大気汚染PM2.5なども**99%以上防ぐ**

【ユーザー体験談】

お店の同じカウンターで働いていた同僚がコロナに感染しましたが、私は感染しませんでした。また、私と共にモースマスクをしていた友人も濃厚接触者だったにもかかわらずネガティブでした!彼女も私も、モースマスクのおかげだと心から感謝しています!

Saks Fifth Avenue at South Coast Plaza のりえ



1箱 50枚入り ~~\$99~~ **\$89** (送料別)

米国FDA認証取得済み
Registered Establishment #3016604441

πWater 製水器

πWaterの特長

- 1 酸素還元電位が低い。活性酸素を抑制し、**ガンなどいろいろな病気の予防**に効果を示す。
- 2 酸素含有能力が高い。血液中の酸素量が増え細胞に酸素が十分供給されて、細胞が活性化される。
- 3 πWaterの水はクラスターが非常に小さいと考えられている。**細胞への浸透性が非常に高く体内に吸収されやすく、血液の流れを良くして新陳代謝を活発にする。**



- カウンタートップ用 AP-560
- アンダーシンク用 AP-550 各 \$580

ご購入、資料のご請求などはお気軽に!

Pi Water, Inc.

714-557-2424

www.pi-water.com

e-mail: contact@pi-water.com / Santa Ana, California



デザイン制作 サービス

会社案内
パンフレット

広告
ポスター

バナー
ランディングページ

カタログ
チラシ

名刺
ダイレクトメール

その他デザイン

忙しい皆様にかわって、弊社で承ります。お気軽にご相談ください。

STS Innovation, Inc. Email: sales@usfl.com

内定通知後、 オファー受諾から入社まで

Accepting a Job Offer

オファーを受けた後、勤務開始までの流れも大切なプロセスなのでポイントを押さえておこう。

1. 書面でオファーを受け取る

雇用主は迅速な人材確保を目的とし、まずはオファーを出したい旨を電話で伝えることが多い。しかし、のちのトラブルを防ぐため、必ず書面で公式なオファーレターをもらおう。

以下はオファーレターで通常提示される情報。欠けている情報がある場合はこのタイミングですべてクリアにしよう。聞きにくいこともあるかもしれないが、雇用条件を明確にすることは雇用主の義務なので引け目に感じる必要はない。

必ず含まれている内容

- ・ Job Title
- ・ Base Salary
- ・ Work Location
- ・ Full-Time or Part-Time
- ・ Exempt or Non Exempt
- ・ Work Schedule
- ・ Start Date
- ・ Hiring Conditions
- ・ Offer Due Date

含まれていることが多い内容

- ・ Pay Frequency
- ・ Reporting Structure

オファーレター内

もしくは別紙で提示される内容

- ・ Responsibilities & Duties
- ・ Benefit Info & Eligibility

2. 必要に応じて交渉する

アメリカでは雇用主と従業員は対等の関係だ。条件面に関してもはっきりと自分の希望を伝えよう。希望が通るとカウンターオファーが提示される。

よくある交渉内容

- ・ 現職の引き継ぎによる勤務開始日の調整
- ・ 選考中である他社の結果待ちによる回答期限の後ろ倒し
- ・ 給与の再考

注意点

必ず根拠を持って交渉すること。特に給与に関してはむやみに交渉することで評価を下げ、最悪の場合オファーが取り消される可能性もある。交渉＝前向きに受諾を検討している意思表示だ。交渉が通った場合、よほどのことがなければ受諾の運びとなることを念頭に置き、誠実に対応しよう。

3. 期日までに回答する

オファー内容もしくはカウンターオファー内容が出揃い、受諾を決めた場合は、期日までに署名して指定の担当者に返送する。回答期日はオファー提示日から1週間ほど設けられているのが一般的。

4. 最後の選考プロセスを確認する

オファーを受諾して完了ではない。通常はバックグラウンドチェックやリファレンスチェックなどを経て、初めて公式なオファーとなる。

バックグラウンドチェック

経歴やクレジットヒストリー、犯罪歴、



ドライビングレコード、SNSなどを調査し、内定者の身元に詐称や問題がないかを合法的に確認するもの。ほかの従業員をセクシャルハラスメントなどの危険から守り、会社の損失や名誉を傷つける行為を事前に防ぐために採用過程では欠かせない。

リファレンスチェック

レジュメや面接では見えない角度から職務のマッチ度を測るための、内定者の身元照会。内定者の前職や現職の上司または同僚と採用担当者が直接話すのが一般的。ポジションや人物像、スキル、退職理由などを確認する。

5. 入社日の情報を確認する

以上が完了したら、あとは入社準備を整えるだけ。入社日の出勤時間、待ち合わせ場所、持ち物、緊急連絡先を確認しておこう。入社に関わる処理やオリエンテーションはオファー受諾確定日から入社日までの間に実施されるケースもあれば、初日以降に実施されるケースもある。



<情報提供>

STS Career

ロサンゼルスを拠点とし、アメリカ全土を対象にHR・人材ソリューションを提供。企業には人材発掘・採用戦略策定をサポートするビジネスパートナーに、求職者には夢の実現を支えるカウンセラーになることを目指す。
stscareer.com



人材紹介

STS Career



アメリカでの採用をサポート「全米の人材紹介サービス」

アメリカ全土へのネットワークで全米各地の求人をご紹介致します。



理想の人材を
詳しくヒアリング



候補者のスクリーニングを
行い適切な人材をご紹介



書類・面接を通し
御社にて選考



内定者の給与交渉や
入社までの手続きをサポート



経理・給与計算アウトソーシング

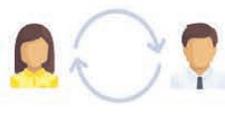
STS Outsourcing

在米日系企業の管理業務をサポート「リモート型業務代行サービス」



管理業務の変動費化を実現

業務量に応じて必要な時間だけの稼働
繁忙期に特化し平常時の人件費を削減



業務の安定化

従業員の退職などによる業務継続リスクを低減
業務の標準化、効率化を実現



不正の防止

ブラックボックス化などの不正を防ぎ
オープンな業務体型へ変更可能

日次、月次で発生する記帳業務や売掛金・買掛金管理、小口精算、給与計算。
連結レポートや日本本社への報告資料作成まで、経理・給与関連業務全般を代行します。



STS STS Innovation

創刊26年の全米向け日本語メディア「U.S. FrontLine」を軸に、中国語メディア「J-goods」の制作・発行。人材紹介「STS Career」事業、経理・給与計算のアウトソーシングおよびシステムコンサルティングを提供。米国西海岸を拠点に、日本とアメリカを繋ぐソリューション企業です。

 sts-innovation.com

 info@sts-innovation.com

 22519 Hawthorne Blvd. Torrance CA 90505
3350 Scott Blvd. #5502, Santa Clara CA 95054

Social Media Marketing

ソーシャルメディアを利用したデジタルマーケティング戦略の立案から、アカウントの運用、広告・プロモーション企画、分析まで一括でサポートし、各企業のマーケティングゴールの最大化を図ります。

ソーシャルメディア コンサルティング

KPI設定、運用方法のTIPSなどイニシャルコンサルティング
既存ソーシャルメディアの課題コンサル
目的・KPIに合わせた投稿内容、投稿頻度のコンサルティング、
コンテンツマーケティングサポート

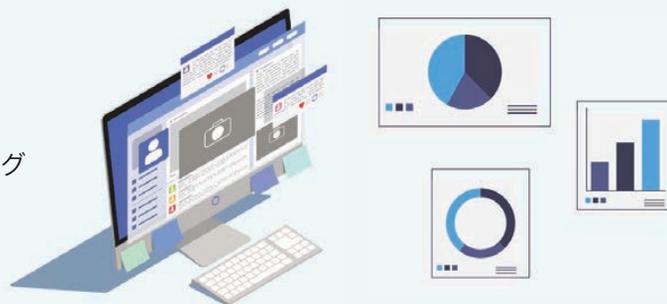


アカウント運用代行

投稿原稿作成、投稿代行
コメント返信、ユーザーからの質問への回答

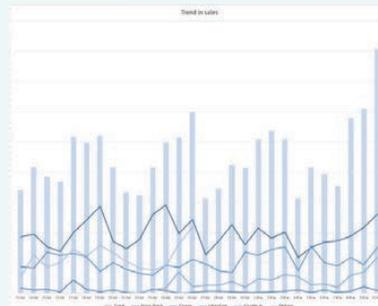
ソーシャルリスニング

デイリー、ウィークリー、マンスリーのレポートニング
ターゲット分析
分析結果を生かしたコンスタントなPDCA



ソーシャルメディア広告運用代行

広告デザイン
広告連動キャンペーン、プロモーション立案、実施
広告分析、レポートニング



情報提供・ノウハウのシェア

最新のソーシャルメディアのトレンド、情報の提供
基本的な使用方法から、マーケティング効果最大化を図る
TIPS、コンテンツのクオリティ向上ノウハウまでニーズに合わせた幅広いナレッジシェア

レストラン向けソーシャルメディアマーケティング

通常のソーシャルメディアマーケティングサービスに加え、レストランの売上最大化、認知度の拡大、イベントプロモーション等、目的に合わせたレストランソーシャルメディアの総合コンサルティング、運用代行サービスを提供します。

レストランソーシャルメディアマーケティングの成功事例、ナレッジシェア
レストラン、食品業界に精通した弊社スペシャリストによるコンテンツマーケティング、コンサルティング
フード・レストランインフルエンサーマーケティングサポート
デリバリープラットフォームの管理
デイリー、ウィークリー、マンスリーのセールスとソーシャルメディア効果の相関分析、分析を用いたPDCA

サービス詳細、お見積もり、他企業様事例のご紹介
などにつきましてはお問い合わせ下さい。

🌐 sts-innovation.com

✉ info@sts-innovation.com

📍 22519 Hawthorne Blvd. Torrance CA 90505
3350 Scott Blvd. #5502, Santa Clara, CA 95054



◆ 安心の総合サービス ◆
セイロモーターズ

車修理のスペシャリスト

- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検



冬の準備、
始めませんか?
 ウィンターライズチェックアップで

オイル交換 無料
 12月末まで
 ※SYNオイルは除く、5qtsまで
 フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ
 月～金: 8:30am - 6:00pm
 土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



自動車および自動車部品関連

自動車業界の最新動向をキャッチ

AutoFront

自動車および自動車部品業界の最新情報
 を取材分析、他の邦字紙では読めない細
 かい動きや特集記事、メーカーおよび車
 種別販売台数、生産台数等を毎月掲載し、
 加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

発行日: 月・水・金
 料金: 1ヶ月\$90.00, 6ヶ月\$510.00
 1年\$990.00

電気自動車(EV)・自動運転

電気自動車(EV)、自動運転車に代表される
 業界の最新動向をお伝えします。

AutoFront-Future

発行日: 火、木
 料金: 1ヶ月\$90.00, 6ヶ月\$510.00
 1年\$990.00

アメリカ・サプライヤーリスト

合計約640社のサプライヤーリスト

米国、カナダで展開する自動車部品サプ
 ライチェーンに連なる日系企業約500社、非
 日系企業約140社の詳細情報

通常価格\$1480, AutoFront購読企業\$1280
 前回リスト購入企業\$980

メキシコ・サプライヤーリスト

合計約1300社のサプライヤーリスト

メキシコで展開する自動車部品サプ
 ライチェーンに連なる日系企業約375社、非日
 系企業約80社の詳細情報、約880社の住
 所録。

通常価格\$1480, AutoFront購読企業\$1280
 前回リスト購入企業\$980

フリートライアル実施中! usfrontlinenews.com
 U.S. FRONTLINE NEWS, INC. E-Mail: info@usfrontlinenews.com

**米国の最新情報を
 日本語でお届けします。**

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍進するアメリカの
 U.S.フロントラインニュース社は、アメリカで活躍する日本企業の
 ビジネスマン、技術者、マーケティングの有力な情報源です。日本企業の
 独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、
 多数の在米日系企業にご購読いただいております。
 e-mailで日本語の最新情報を直接お届けいたします。

在米日系企業、ビジネスマン、マーケティング、国際派、ダイナミック、技術者へ

e-mail



Hada Labo is

Japan's No.1

Skincare Brand



Available at:
 DON QUIJOTE, FOCUS STORE,
 ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI,
 MANEKI NEKO, MARINA FOOD,
 MARUKAI, MITSUWA, NIJIYA,
 TAKASHIMA, UWAJIMAYA,
 99 RANCH MARKET

Authorized dealer: **PMAI**
 1700 W. WALNUT PKWY
 COMPTON, CA 90220
WWW.PMAIUSA.COM

Visit hadalabousa.com for more information



TRY ME



神秘的な地下のワンダーランド カールズバッド洞窟群国立公園

ニューメキシコ州

世界遺産とは●地球の生成と人類の歴史によって生み出され、未来へと受け継がれるべき人類共通の宝物としてユネスコの世界遺産条約に基づき登録された遺産。1972年のユネスコ総会で条約が採択され、1978年に第1号が選出された。2021年8月現在、167カ国で1154件(文化遺産897件、自然遺産218件、複合遺産39件)が登録されている。

ニューメキシコ州の南東部、テキサス州との境に位置するグアダループ山脈の麓には、地底に広がる鍾乳洞群がある。ここには現在確認されているだけでも80以上の洞窟があり、いまだ未確認の部分も多い。最深部が地下980フィートにも及ぶ洞窟内では多様な鉱石が見つかるほか、石筍や石柱といった鍾乳石、ユニークで神秘的な岩の生成物などを見ることができる。

石灰岩で形成されたカルスト台地となっているこの地では、400～600万年前、硫化水素を含んだ水が石灰岩の隙間や裂け目にしみ込み、浸食が始まった。やがてその水が雨水と混ざり合い、雨水に含まれた酸素と結合して硫酸に変化。この硫酸が長年かけて石灰岩を徐々に溶かしていった結果、今のような無数の鍾乳洞ができたと考えられている。現在残されている岩の生成物や鉱石などからは地球の地質学的な歴史過程を見ることができ、今も刻々と形を変えて成長し続ける世界でも貴重な洞窟として、各国の専門家の研究対象となっている。その希少性と鍾乳

石の多様性、美しさなどから、1995年に世界自然遺産に登録された。

地球の未来をも支える地下の秘密

ビジターセンターのすぐ脇には、カールズバッド洞窟へと続くナチュラル・エントランスがある。約1.25マイル続く険しい坂を地下750フィートまで下りていく道だ。地上からの高低差は、およそ75階建の建物の高さに匹敵する。大小さまざまな空間が広がる洞窟内部で1番の見どころが、「ビッグルーム」と呼ばれる空間。北アメリカでもっとも大きな洞窟空間で、高さは約260フィート、フットボール場が6面収まってしまうほどの広さがある。室内には多種多様なフォーメーションを見せる鍾乳石があり、その多様性は見る人を飽きさせない。見どころを余すところなく見学できるように1.25マイルのトレイルが整備されており、1時間半ほどで見て回ることができる。洞窟内はセルフで探検することも可能だが、より安全に詳しく細部まで見学したいなら、レンジャーがガイドしてくれるツア



上/細く垂れた繊細な鍾乳石。ビッグルームにて 左下/スイッチバック式に下って行くナチュラル・エントランス(上・左下 ©Peter Jones) 右下/レチュギア洞窟のシャンデリア・ボールルーム ©Gavin Newman

ーに参加するのがおすすめ。

ちなみに、一般客の入場は禁止されているものの、研究者の間で注目的となっているのがレチュギア洞窟。その深さは1604フィート、長さは分かっているだけでも145マイルあり、現在も調査が進められている。天井からシャンデリアのように垂れ下がった真っ白な美しい結晶の塊や、ストローのように無数に垂れ下がる細い線などさまざまな鍾乳石や鉱石が見られ、まだ解明されていない地質学的過程を観察できる“地下実験室”として注目されている。特に、洞窟群で確認されたバクテリアの生命力は、新薬の開発にも役立てられているのだとか。

まだまだ謎の多いカールズバッド洞窟群。これからの研究成果が楽しみだ。

遺産プロフィール
カールズバッド洞窟群国立公園
Carlsbad Caverns National Park
登録年 1995年
遺産種別 世界自然遺産
www.nps.gov/cave/index.htm

文/齋藤春菜 ●物流会社に営業職、出版社で旅行雑誌の編集職を経て渡米。思い立ったら国内外を問わずふらりと旅に出るは、その地の文化や人々、景色を写真に収めて歩く。世界遺産検定1級所持。



— meiji —



Happy Halloween!!



お求めは日系、アジア系スーパーで

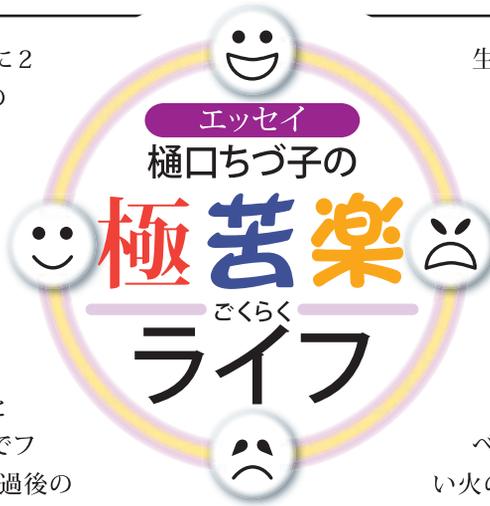
25年前にLA 郊外のPalm Springsに2年ほど住んでいた。Coachella Valleyの広大で美しい砂漠の中の小さな町である。絢爛豪華な星空が見えるように、現在でも街灯が一切ない。夜は真っ暗闇。冬はとろけるように暖かい避寒地として有名だ。ドライブしていると、突然蝶の大群に襲われることもあった。真黄色の塊が押し寄せ、嵐のようにフロントガラスにぶつかってくる。衝撃音がバチバチバチと鳴る。死に絶えたびちゃびちゃの蝶の屍でフロントガラスは真黄色に染まる。彼らの通過後の道は、みごとに蝶の死骸のイエローロードとなる。砂漠は自然までダイナミックだ。

愉快的な出会いはRoad Runnerだった。痩せたひょうきんな姿の黒い鳥はどこからか突然現れ道を横切り、ドライバーをびっくりさせるのを楽しむかのように反対側に走り去る。一体どこから来て、どこに行くのか、不思議な鳥だ。

数日前、その『ROADRUNNER』という題のドキュメンタリー映画を映画館で観た。封切りを待っていた。米国の人気シェフ、アンソニー・ボーデインを偲ぶ記録映画だ。

3年前、彼の突然の自死のニュースは衝撃的だった。22年前にジョン・F・ケネディ・ジュニアが海に消えた時のように、テレビの前で呆然と立ちつくした。こんなことがあっていいのか。こんなかっこいい人が人気の絶頂期に、こんな死に方をしているのか。CNN放送局も仲間の死を悲しむ声で埋まった。愛され、慕われ、尊敬されていたことが、その悲しみの報道から伝わった。

彼がリポーターを務める『Parts Unknown』は、世界の料理を紹介しながらその土地の文化も人々の生活にも迫るレポート番組で、絶大な人気があった。世界中の都会にも秘境にも、あらゆる場所に出かけて行き、土地の人々が作った料理と一緒に食べ、彼らと話す。彼の率直な、時に率直すぎるほどの素朴な会話や彼の見解は、うわべではなく、人々に実際の生活感情を吐露させ、彼らの現実にも迫るものがあった。それ故に毎回、何かを教えられ、考えさせられた。今まで知らなかった世界を、ほんの少し知ったような気にさえなった。彼の言葉使いは決して上品なものではないが、日常



第82回
アンソニー・
ボーデイン！



卵サンド



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう43年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

生活のナマの感情が機関銃のように発せられ、混沌としたエネルギーをもって現実にも迫る。彼は世界を知れば知るほど、自分たちがいかに何も知らないかを教えられ、とも言う。

彼の斬新さは、自身が調理人だったこともあり、料理をする側の立場から食を見ることだった。最初の本は『Kitchen Confidential』で、この本を読む前にレストランで出された食事を食べないでほしい、とも言っている。厨房の熱い火の前で、料理人がどんなに汗を流し、過酷な労働に耐え、労働に見合うだけの賃金をもらえずに、それでもおいしいものを人々に食べさせたいと調理しているのか、それを分かってから食べてほしいんだ、と。庶民の調理人の側から食を考えた。彼の日本編のルポをたまたま見た時、正直、驚いた。外国人のルポとはとても思えないほど、今の日本の食文化、風俗、生活感情を的確に捉えていた。充実した内容、切り込んだ洞察が、彼の言葉

だけで機関銃のように発せられる。これだけの調査は背後で優秀なスタッフが念入りにリサーチしていると推測できた。東京、新宿の若者文化、寿司文化、沖縄などの取材はどれも秀逸だった。日本がこれなら、他の国のルポも同様に事実にも迫っているはずだ。ベトナム料理のフォーを庶民的な食堂でオバマ大統領とさしですすりながら、アジアを語っている。

彼は旅をすることの大切さを言う。「動くことをすすめたい。可能である限り遠くまで、可能な限りたくさん動く、誰か他の人の立場に立ってみる。少なくとも彼らの食べ物を食べる。心を開くこと。ただ、オープンでいること。恐れないこと、賢明であること。でも、世界に対して心を開くこと」と。

東京をこよなく愛した彼は、コンビニの卵サンドが大好きだった。「チワワ」といいながらローソンに入る。彼の生き方、考え方はたくさんの人に影響を与えたのだから、死に方も無意識のうちに影響する。そういう選択の可能性を示唆してはいけない。有名人であるが故の事情はあったに違いないが、恥を晒しながら生きてもいいではないか。荒い言葉で自嘲すればいい。そしてROADRUNNERのようにドライに駆け抜けてほしかった。

今日は、卵サンドを作ろう。おいしいよ、きっと。

ライフメイツの米国居住者向けサービス

- 日本への永住帰国
- 日本の老親の介護・終活
- 日本の老齢・遺族・障害年金
- 日本の行政・金融機関の事務手続き

アドバイス・手続き代行・専門家紹介いたします。

初回相談料無料 (Skype、LINE、Zoom可)

(株) ライフメイツ (本社東京)

TEL: 213-327-8650 / info@life-mates.jp / www.life-mates.jp

US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →



無料オンラインセミナー(ウェビナー)

日本の老親の介護・終活について
～今できること

■日時: 2021年10月31日(日)

PST 4:00-5:30pm

■詳細: 内容、申し込みは下記サイトを参照

www.life-mates.jp/1031S

セミナーのお問い合わせはメールにてお願いします。

有機大豆
使用みそ



Yamajirushi



液体
柚子こしょう

All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE

ひとふりで
ピリツと
さわやか



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

Hotel Pacific Garden



- ・日本語を話すフロントスタッフ24時間常駐
- ・無料コンチネンタルブレイクファースト付
- ・無料和朝食付き(月曜～金曜)
- ・静かでゆっくりと安らげる客室
- ・無料WiFi全室完備
- ・長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- ・30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・
お問い合わせは
日本語で

Phone: (310) 532-5200
e-mail: reservation@hotelpg.com
1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

確定申告

会社設立・経営サポート

あなたにも
節税できます! タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。

会計士 尾崎真由美

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040

(305) 233-6551

info@1040me.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます
※クレジットカードも使えます



18001 Old Cutler Rd. Suite 454, Miami, FL 33157 1040me.com

親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外の公立校を卒業し2020年秋からUCに進学した娘二ナをもつ筆者が、保護者の視点からレポート。

第90回

留学が転機になった!

2021年7月末、ロサンゼルス名古屋姉妹都市委員会(LANSCA)と名古屋市との共催による、両都市間の交換留学生のイベントに出席した。オンライン開催の同イベントは、60年にわたって夏休みに実施されてきた高校生留学プログラムの同窓生たちのリユニオン(再会)が目的だった。

毎年、双方の都市が交替で4名の高校生と1名の引率教師を派遣している同プログラム。つまり、ロサンゼルスの高校生が名古屋に留学した翌年には、名古屋の高校生がロサンゼルスに留学してくる。実は私は、2019年にロサンゼルスから名古屋に向かう高校生たちをロサンゼルス空港で取材したことがある。日本に行ったらあれもしたいこれもしたいと、期待を胸に希望を語っていたアメリカの高校生たち。聞けば、彼らは制服を着て名古屋市立名東高等学校に通い、ホストファミリーと過ごし、名古屋での滞在が終わった後は全国各地を旅して回るのだという。LANSCAの青いシャツを着て出発した彼らの笑顔が、今も脳裏に焼き付いている。しかし、その年を最後に、2020年と2021年の留学プログラムはパンデミックのために休止となった。そこで、プログラム自体が休みの間にこそ旧交を温めようと、LANSCAの委員長、照子ワインバーグさんの発案で今回のリユニオンイベントが企画された。

当日、連絡が付くのは過去10年に遡った同窓生ということで、2011年以降に同プログラムに参加した人たちが画面越しに再会して近況を報告し合うとともに、多く

の人がこのプログラムがその後の人生にどう影響を与えたかについて話してくれた。

2015年参加、当時ロサンゼルスの高校生だったカール・リンさんは、現在在住している東京から画面に登場した。「名古屋に滞在した時にホストファミリーと作った思い出は非常に貴重なものだった。しかし、当時の僕は日本語を話すことができず、ホストファミリーと十分なコミュニケーションが図れなかった。そのことが残念で仕方なくて、僕はアメリカで進学した大学でサイエンスと日本語のダブルメジャーで卒業した。そして今はフルブライト留学生として東京大学に籍を置いている。確実にあの高校時代の夏休みの間の日本滞在が、その後の人生の転機になった」とカールさん。私は、実際に会ったことがない彼の話に感動で胸が熱くなった。

異文化体験の意義

転機は学生だけでなく、引率教師にも訪れていた。2019年、まさに私が空港で取材した年の引率教師だったシンディ・マルチネスさんは次のように語った。「私にとっては、名古屋のホストファミリーとの出会いが宝物だ。日本にも新しい家族ができた。彼らと一緒に料理したり、出かけたりしたことが楽しくて今も忘れられない。名古屋の好きなところはどこか

と聞かれたら、それは人の素晴らしさだと即答する」。

名古屋からロサンゼルスに高校生を引率してきた日本の教師の次の話も印象的だった。「私はそれまで教師の仕事一筋だった。ロサンゼルスに滞在していた時は、ロサンゼルスの高校教師のモニカの家でお世話になった。そして、彼女が仕事の後にダンスに出かけたり、レストランに行ったりと人生を謳歌する姿を間近で見て、連れて行ってもらった私も一緒になって楽しんだ。仕事に打ち込むのもいいけれど、自分の時間を満喫すべきだということに、モニカと過ごして気付かされた。あの時のロサンゼルスでの経験が私を変えた」。十分に大人だったはずの引率教師の価値観さえ変えてしまった異文化体験は、まだ柔軟な思考の高校生には計り知れない影響を与える可能性があるというわけだ。人は、自分が行ったこともない国や触れ合ったこともない人に対して、先入観でレッテルを貼ることがある。そのような偏見をなくす一番の方法は、実際に文化が違う国で生活し、人々と交流することだと再確認させてくれた今回のイベントだった。



屋形船に乗るという日本ならではの体験も

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

無添加

利尻こんぶ

使うたびに髪しっとりサラサラ
毎日キレイがずっと続く!

ヘアカラー シャンプー

いつものシャンプーを「利尻カラーシャンプー」に替えるだけ!白髪が徐々に目立たなくなり、とっても簡単。コンディショナーとセット使用で、色持ちアップ!

\$39.80
(200g)



ヘアカラー トリートメント

髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

\$38.00
(200g)

ミネラルや
ヌルヌル成分
フコイダンが
髪を保湿します。

こんな方におすすめ

- 自宅で簡単に染めたい方
- バサつきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

選べる4色!

- ブラック
- ナチュラルブラウン
- ダークブラウン
- ライトブラウン

お問い合わせは Tel: 310-218-1021 www.fujisan-us.com

地方発送
承ります!

お買い物なら

サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!
新鮮・安い! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります

East Village

4 stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003
(9th st. & 3rd Ave.)
Tel: (212) 598-3040
10am-10pm (Fri & Sat 11pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013
(W.Broadway & Wooster St.)
Tel: (212) 219-0033
10am-9pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017
(btw 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280
8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8 pm (Sat & Sun)

Brooklyn

934 3rd Ave., Brooklyn, NY 11232
Tel: (347) 584-4579
11am-8pm (Sun-Thu) 11am-9 pm (Fri-Sat)



JOES ホームページ

JOES の通信教育をリニューアル!!

<https://www.joes.or.jp/kojin/tsushin>

海外生活を楽しみながら日本語の力、日本の学習を
身につけるには、JOES の通信教育を。

教材内容等の詳細はウェブサイトをご覧ください。



インターネット教材は
無料体験版で
お試しいただけます。

2021 年度受講申込受付中!



新型コロナウイルス感染症対応
お見舞い申し上げます。
JOES の通信教育は、
在宅学習の教材として
多くの方から選ばれています。
お申し込みは、
専用ウェブサイトから。

※【 】内は会員割引価格です。



受講申込専用
ウェブサイト

幼児コース 0歳児~6歳児

読み聞かせにより、母語である日本語
に楽しく触れてもらうため、出版社や
著者等の偏りがない厳選された日本の
絵本を配本するサービス。
4歳児以上からは、運筆の基
礎となる「線・文字あそび」
教材も同梱しています。

1~6 歳児グループ (3カ月毎送付)
10~3月 33,300円 【24,960円】
1~3月 16,650円 【12,480円】

0歳児グループ (一括送付)
33,300円 【24,960円】

※上記は北米・中米・欧州等の料金です。
※地域・開始月により料金が異なります。



小・中学生コース 【文部科学省補助】

現母校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、
50年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- ・国語は、海外で使用される教科書と「学習の進め方ガイドブック」とともに学習する基礎・基本が身につくシンプルなブック教材。朗読音声データのダウンロードやWeb教材等の補助教材もつきます。
- ・算数/数学は、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もできます。
- ・分からない所は質問機能ですぐに解決。
- ・高教科とも添削問題等があり、海外状況を理解している添削指導者が懇切丁寧に指導します。

受講期間	受講料
4~3月	44,880円 【33,660円】
10~3月	22,440円 【16,830円】

※送料・添削指導料込み
※受講サイクル・教材送付は6カ月単位

理科・社会コース 小3~中3

- ・教科書レベルの内容で、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。
- ・「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もできます。
- ・分からない所は質問機能ですぐに解決。



受講期間	受講料
10~3月	8,880円 【6,660円】
1~3月	4,440円 【3,330円】

※受講期間中には1年間分の学習プログラムにアクセス可能



公益財団法人

海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel:+81-3-4330-1345

e-mail: kyoiku@joes.or.jp

お気軽に
お問い合わせ
ください。

ディスカバリを利用した 発信者情報開示手続き

ピルズベリー法律事務所
木本泰介 (カリフォルニア州弁護士)
taisuke.kimoto@pillsburylaw.com

インターネット上では、会社の名誉・評判を毀損するような虚偽の投稿をはじめ、著作権侵害、プライバシー侵害、詐欺など他人の権利を侵害するような情報が多く流通しており、会社を悩ませています。

日本ではプロバイダ責任制限法により、権利侵害情報を流通させた者に関する情報(以下、発信者情報)の開示請求権が定められています。外国の事業者であっても、一定の場合には日本の裁判所の発信者情報開示請求権の対象に含まれると考えられてきました。

他方で、米国では従来、ディスカバリという証拠開示手続きの中で発信者情報の開示請求が認められています。米国に所在する企業に対して発信者情報開示請求を行う場合には、日本の手続きと比較して、米国の手続きを利用したほうがより緩やかな条件でより多くの情報を、より実効性のある方法でより迅速に収集できる場合が多いと一般に考えられます。

本稿では、ディスカバリを通じた米国の発信者情報開示の概要と利点について説明します。

ディスカバリの流れ

米国では証拠収集の一環として、民事訴訟の当事者には、訴訟相手や第三者から訴訟に関連する情報の不遵守に対して、金銭的あるいは刑事罰もあり得る法的制裁を伴う形で開示を求めることが認められており、この手続きはディスカバリと呼ばれています。ディスカバリにはいろいろな証拠収集類型がありますが、発信者情報開示請求では文書提出を求める令状(Subpoena)を利用します。

この場合、まずは米国の州裁判所に

おいて、氏名不特定の状態の被告(John Doeという仮の名前を使うことが一般的)に対して民事訴訟を提起し、その後、訴訟に関連する情報であることを理由に、サーバー事業者に対して、被告を特定するのに十分な情報につき文書提出を求めるディスカバリ請求を発することになります。

ディスカバリ手続きの利点

米国のディスカバリ手続きは、日本の発信者情報開示請求手続きと比較して以下のような利点があると考えられます。

(1) 開示請求の要件が緩やか

日本のプロバイダ責任制限法では開示請求が認められるための要件は限定的なものとなっており、それに伴う制限も多くあります。他方で、米国のディスカバリ手続きについては開示請求の要件は比較的緩やかと考えられます。たとえば、日本のプロバイダ責任制限法では、①特定電気通信による情報の流通によって、②自己の権利を侵害された者が、③開示関係役務提供者に対して情報開示請求を行うことが必要です。しかし、米国のディスカバリ手続きについては①および③に相当する制限はなく、訴訟に関連する情報であれば幅広く開示請求が可能です。

(2) 開示請求できる対象が広い

日本のプロバイダ責任制限法では、開示請求できる対象となる情報は総務省令で定める情報(氏名、住所、電話番号など)に限定されています。他方、米国のディスカバリ手続きについては、訴訟に関連する情報であれば幅広く収集可能であり、開示請求できる情報は広いと考えられます。

(3) 実効性がある

米国の会社が日本の裁判手続きに従うかどうかは、不明な場合が多いといえます。他方で、米国のディスカバリ手続きには厳しい制裁もあることから、合理的な米国の事業者は法的に回避し、または争う手段がなくなれば通常はディスカバリ義務に従うと考えられ、より実効性が担保されているといえます。

(4) 迅速に手続きが進む場合が多い

日本のプロバイダ責任制限法と米国のディスカバリ手続きでは、米国の手続きのほうが開示に要するまでの時間が迅速に進む場合が多いと考えられます。

留意点

ディスカバリの法的な根拠は米国法に基づく請求だけでなく、日本法に基づく名誉毀損などの請求を根拠に、合衆国法典第28編第1782条(a)項「外国および国際法廷並びにその当事者のための援助」に基づいて米国の裁判所からディスカバリの援助を受ける方法や、著作権侵害であればDMCA(デジタルミレニアム著作権法)の手続きを用いる方法も考えられます。なお、発信者情報開示手続きで情報開示を請求しても、情報の流通者が必ず特定されるわけではないことにも留意が必要です。

●本稿の原文(日本語)そのほかのアメリカにおける日本企業の活動に関わる日本語ニュースレターは japanese.pillsburylaw.com/news をご参照ください。

ピルズベリー法律事務所

1世紀近くにわたり、日本企業の事業拡大や紛争解決に助言してきたアメリカ大手法律事務所。弁護士総数700人以上。多くの日・英バイリンガルの弁護士・スタッフが日本企業に法律サポートを提供。

Tel: 212-858-1000

HP: japanese.pillsburylaw.com

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権 各種就労ビザ 各種ビザの延長
滞在資格の変更 家族申請 労働許可**

※他、移民法のことなら何でもご相談ください。

※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として20年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。



瀧 恵之 弁護士

Torrance Office: (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach Office
(949) 757-0200

Los Angeles Office
(323) 724-6320

日本語でお気軽にお電話ください。

www.takilawoffice.com

info@takilawoffice.com

日本語で
どうぞ DVD通販 無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

TV番組 アニメ
韓国ドラマ 時代劇

営業
しています!

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017

Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291

E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com



EOSは日系最多のスタッフを抱える会計事務所です。

きめ細やかな会計・税務サービスで
さらなる成長を目指す皆様と共に。

監査及び会計サービス

- ・財務諸表の監査、レビュー、コンプレーション
- ・内部統制、J-SOX法への対応
- ・国際財務報告基準、IFRSへの移行支援サービス
- ・企業合併、買収などに関する企業評価業務
- ・会計デューデリジェンス
- ・記帳および期末決算のサポート
- ・その他、会計関連のアドバイス業務

税務関連業務

- ・個人所得税申告書の作成
- ・米国、日本における駐在員の税務プランニング
- ・米国人、パートナーシップの所得税申告書
および四半期予定納税申告書作成
- ・企業合併、買収 (M&A) 等に関連した企業評価業務
- ・米国移転価格税制上の文書作成

給与計算

NEW JERSEY HQ
401 Hackensack Ave. #1001,
Hackensack, NJ 07601
☎ (201) 836-3710

DETROIT OFFICE
39555 Orchard Hill Place, #440,
Novi, MI 48375
☎ (248) 347-3260

CHICAGO OFFICE
1701 Golf Road, #3-200,
Rolling Meadows, IL 60008
☎ (224) 836-6900

HOUSTON OFFICE
1880 S. Dairy Ashford, #237
Houston, TX 77077
☎ (832) 390-2422

SAN JOSE OFFICE
4675 Stevens Creek Blvd. #130,
Santa Clara, CA 95051
☎ (408) 441-0655

LOS ANGELES OFFICE
2050 W. 190th St. Suite 210,
Torrance, CA 90504
☎ (310) 217-9900

HONOLULU OFFICE
500 Ala Moana Blvd. #5-350,
Honolulu, HI 96813
☎ (808) 599-7949

TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE
東京都千代田区丸の内1-8-3
丸の内トラストタワー本館20階
☎ (03) 5288-5241

www.eosllp.com



Nagano Morita,
a Division of Prager Metis CPAs

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス
プレイガーマーティス・日系部門永野森田

Your world. Worth more.

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

【ロサンゼルス】
TEL: (213) 621-2304
FAX: (213) 621-2928
小東京鹿島ビル内
250 E.1st St., #1200
Los Angeles, CA 90012

【トランス】
TEL: (310) 324-6868
FAX: (310) 324-6869
ツインタワーWest
990 W.190th St., #560
Torrance, CA 90502

【シリコンバレー】
TEL: (408) 492-9800
FAX: (408) 492-9899
インテル本社横
2350 Mission College Blvd.,
#350 Santa Clara, CA 95054

【ニュージャージー】
TEL: (201) 363-0050
FAX: (201) 363-0053
George Washington Bridge
近郊
2125 Center Ave., #204
Fort Lee, NJ 07024

【ボストン】
TEL: (617) 207-0095
FAX: (617) 574-4605
MarketStreet Lynnfield
近郊
301 Edgewater Pl., #100
Wakefield, MA 01880

【永野・森田インターナショナル】
TEL: +81(3) 6218-0355
FAX: +81(3) 6218-2110
新橋駅前ビル
東京都港区新橋2-20-15
新橋駅前ビル1号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイト。

www.nagano-morita.com

admin@nagano-morita.com



アメリカ生活や ビジネスヒントを伝える U.S. FrontLineの オンラインサイト

usfl.com

随時
更新中!

アメリカの最新ビジネス関連ニュースから生活情報まで多彩なコンテンツが満載。
これからアメリカで生活する人や、ビジネスの成功のヒントを探している人にとって強い味方です。

仕事探しにも
使えるわ

さまざまな
独自コラムが
楽しみ

タイムリーな
特集記事は参考に
なるわ

アメリカビジネスを
成功しているヒトの記事が
ためになる

住まいの近くで
どんなイベント
があるのかな



いいね!はこちらで。
Like us on Facebook!
「USFrontLine」で
検索を。